



YOUR DONATIONS HELPED SAVE ETHAN

PEOPLE OF THE MONCTON HOSPITAL ANNUAL CAMPAIGN 2017-2018

Please Give | FriendsFoundation.ca/Donate



ADVANCING HEALTHCARE AT THE MONCTON HOSPITAL

Every year, thousands of patients from across South East New Brunswick receive exceptional care at The Moncton Hospital. Donations have helped our hospital remain at the forefront of medicine by acquiring leading-edge medical equipment, greatly improving and changing the lives of patients facing health care challenges.

Our **Annual Campaign 2017-2018** will see \$600,000 invested in top-notch innovative Operating Room (OR) technology that will improve accuracy during surgery, warm and comfortable specialized beds for newborns and a device to control bleeding during endoscopic procedures – *all critical tools for our medical team.*

TAKE A MOMENT TO LEARN ABOUT HOW WE WILL BE TRANSFORMING PATIENT CARE AND CREATING HEALTHIER FUTURES FOR THE PEOPLE IN OUR COMMUNITY.

GAME-CHANGING EQUIPMENT IN THE OPERATING ROOM

INVESTMENT: \$325,000

Neurosurgeons at The Moncton Hospital will be equipped with the latest high-tech digital technology, allowing them to see three-dimensional images of the spine while performing surgery.

The **O-Arm Surgical Imaging System** normally has a \$925,000 price tag but The Moncton Hospital has been offered a demonstration unit for \$325,000, a fraction of the price. This technology will make our surgeons' painstaking work more efficient and accurate and much safer. The O-Arm can take a 3D scan of a patient undergoing surgery in seconds and provide high-quality images to the surgeon while that operation is underway.

"Not only does it reduce surgical time, hardware placement (pins or rods) is more accurate and there's less anaesthetic time and blood loss, all of which equal less risk for patients."

– Dr. Charbel Fawaz, Chief of Neurosurgery at The Moncton Hospital

While the O-Arm will be mostly used for spinal surgery, it can also be used in many other situations such as tumour surgery and less commonly, for repairing broken bones including pelvic fractures and other orthopedic injuries.

You can help advance healthcare at The Moncton Hospital by donating today.

PROGRESSIVE BABY CARE HELPING KEEP HEALTHY BABIES HEALTHY

INVESTMENT: \$112,000

The birth of a baby is one of life's most wondrous moments and few experiences compare to this event. Newborn babies have amazing abilities, yet they are completely dependent on others for feeding, warmth and comfort. Two modern **Giraffe Infant Warmers** for newborns will make the Labour and Birthing (L & B) Unit at The Moncton Hospital their new home. The Giraffe Infant Warmers, which cost \$56,000 each, will provide a warm, comfortable and developmentally supportive environment for newborn babies who experience difficulties immediately after birth.

The new units are all in one, making it much easier for our medical team to provide immediate care to babies born prematurely or term infants needing additional care.

Currently, there are between 1,300 – 1,500 deliveries at The Moncton Hospital each year.

IMPROVED PRECISION AND CONTROL IN ELECTROSURGERY

INVESTMENT: \$110,000

Also on the shopping list are two **ELECTROSURGICAL UNITS (ESUs) with Argon capability** for endoscopic procedures (a nonsurgical test used to examine a person's digestive tract) in the Gastrointestinal (GI) Clinic. Even the simplest of procedures improve and impact patient care. Many of the everyday procedures performed in the GI Clinic require ESU technology. The most common procedures performed include the removal of tumours and polyps (abnormal tissue growth) to prevent the development of cancer, treatment of "watermelon stomach" (an uncommon cause of chronic gastrointestinal bleeding) and other GI bleeding disorders. Bleeding is fairly common in many of these endoscopic procedures and require the use of Argon to control bleeding immediately, resulting in:

- > less tissue damage for the patient
- > prevention of further medical complications
- > the decreased need for surgery, blood transfusions and admission to hospital

There are approximately 10,000 patients a year who undergo endoscopic procedures using an ESU; of those between 4,000 – 5,000 would require the use of Argon gas to control (cauterize) bleeding.



To Make a Donation

Call 506.857.5488

Click FriendsFoundation.ca/Donate

Come in 135 MacBeath Avenue Moncton, NB E1C 6Z8





NOUS FAISONS PROGRESSER LES SOINS DE SANTÉ À L'HÔPITAL DE MONCTON

Chaque année, des milliers de patients du Sud-Est du Nouveau-Brunswick reçoivent des soins exceptionnels à L'Hôpital de Moncton. Les dons ont aidé notre établissement à demeurer à la fine pointe de la médecine en faisant l'acquisition d'appareils médicaux ultramodernes, ce qui améliore et change considérablement la vie des patients aux prises avec des problèmes de santé.

La **campagne annuelle de 2017-2018** nous permettra d'investir 600 000 \$ dans l'acquisition de technologies innovatrices de premier ordre pour salle d'opération qui permettront d'améliorer la précision des chirurgies; de lits spécialisés, chauds et confortables, pour les nouveau-nés; et d'un appareil permettant de gérer le saignement durant les interventions endoscopiques. *Tous ces outils sont essentiels au travail de notre équipe médicale.*

**PRENEZ UN MOMENT POUR DÉCOUVRIR CE QUE NOUS
FERONS POUR TRANSFORMER LES SOINS AUX PATIENTS
ET AMÉLIORER LA SANTÉ DES MEMBRES DE NOTRE
COLLECTIVITÉ DANS L'AVENIR.**

APPAREILS RÉVOLUTIONNAIRES DANS LA SALLE D'OP

INVESTISSEMENT : 325 000 \$

Les neurochirurgiens de L'Hôpital de Moncton auront accès à la toute dernière technologie numérique de pointe, qui leur permettra de voir des images tridimensionnelles de la colonne vertébrale pendant qu'ils opèrent.

Le **système d'imagerie peropératoire O-Arm** coûte habituellement 925 000 \$, mais on a offert un modèle de démonstration à L'Hôpital de Moncton pour une fraction du prix, soit 325 000 \$. Grâce à cette technologie, le travail méticuleux de nos chirurgiens sera plus efficace et précis, et beaucoup plus sûr. L'appareil O-Arm permet la numérisation 3D d'un opéré en quelques secondes seulement, ainsi que la production d'images de qualité supérieure pendant l'opération.

« Cela ne fait pas que réduire la durée de l'opération : la pose d'implants (vis ou tiges) est plus précise, le temps sous anesthésie est plus court et la perte sanguine est moins importante, donc les patients courent moins de risques. »

— Dr Charbel Fawaz, chef du service de neurochirurgie à L'Hôpital de Moncton

Bien que l'appareil O-Arm serve surtout aux chirurgies de la colonne, il peut aussi être utile dans bien d'autres situations, comme l'ablation de tumeurs et, moins souvent, la réparation de fractures, incluant celles du bassin et d'autres blessures orthopédiques.

**Vous pouvez faire progresser les soins
de santé à L'Hôpital de Moncton en
faisant un don aujourd'hui.**

SOINS NOVATEURS POUR BÉBÉS POUR QUE LES BÉBÉS EN SANTÉ RESTENT EN SANTÉ

INVESTISSEMENT : 112 000 \$

La naissance d'un bébé est l'un des moments les plus merveilleux de la vie, et rares sont les expériences comparables. Les nouveau-nés ont des capacités incroyables, et pourtant, ils dépendent entièrement des autres pour se nourrir, rester au chaud et être confortables. Deux **tables radiantes Giraffe** pour nouveau-nés seront installées dans l'Unité de travail et d'accouchement de L'Hôpital de Moncton. Au coût de 56 000 \$ l'unité, ces tables radiantes Giraffe pour nouveau-nés fourniront un environnement chaud et confortable propice au développement des nouveau-nés qui éprouvent des difficultés immédiatement après la naissance.

Grâce à ces nouveaux appareils tout-compris, il sera beaucoup plus facile pour notre équipe médicale de fournir des soins immédiats aux bébés nés prématurément ou nés à terme, mais ayant besoin de soins supplémentaires.

À l'heure actuelle, de 1 300 à 1 500 bébés naissent à L'Hôpital de Moncton chaque année.

AMÉLIORATION DE LA PRÉCISION ET DU CONTRÔLE EN ÉLECTROCHIRURGIE

INVESTISSEMENT : 110 000 \$

La liste des achats comprend également deux **APPAREILS ÉLECTROCHIRURGICAUX (AEC) à gaz argon** qui serviront aux procédures endoscopiques (intervention non chirurgicale utilisée pour examiner le tube digestif) à la Clinique de gastroentérologie (GE). Même les procédures les plus simples améliorent et transforment les soins aux patients. Bon nombre des procédures courantes réalisées à la Clinique de GE font appel à la technologie des AEC. Parmi celles-ci, mentionnons l'ablation de tumeurs et de polypes (masse anormale de tissu) afin de prévenir le développement de cancers ainsi que le traitement de l'estomac pastèque (une cause rare de saignement gastro-intestinal chronique) et d'autres maladies gastro-intestinales. Le saignement étant assez commun dans bon nombre de ces procédures endoscopiques, il faut utiliser le gaz argon pour le maîtriser immédiatement, ce qui :

- > **réduit les lésions tissulaires chez le patient**
- > **empêche d'autres complications médicales**
- > **réduit le recours à la chirurgie, aux transfusions sanguines et à l'hospitalisation**

Chaque année, quelque 10 000 patients reçoivent un traitement endoscopique pratiqué à l'aide d'un AEC. Parmi ceux-ci, de 4 000 à 5 000 patients auraient besoin qu'on utilise le gaz argon pour maîtriser (cautériser) leur saignement.

**VOS DONNONS ONT
AIDÉ À SAUVER ETHAN**

**CAMPAGNE ANNUELLE
PORTRAITS DE
L'HÔPITAL DE MONCTON
2017-2018**

Donnez | FondationAmis.ca/Donnez



Pour faire un don
Composez le **506.857.5488**
Cliquez sur **FondationAmis.ca/Donnez**
Venez au **135, avenue MacBeath,**
Moncton (N.-B.) E1C 6Z8

